



# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

## старовѣлгарски

АЛУЪБА, -ЪИ —

АНГѢЛЪ, -А —

ВЕЗАКОНЕНЪЕ, -ІА —

ВЕЗБОЖЬСТВО, -А —

ВЕЗВЕЩЬНЪ, -ЪИИ —

ВЕЗВРѢМЕНЪНЪ, -ЪИИ —

ВЕЗВѢРЬЕ, -ІА —

ВЕЗДОУШЬНЪ, -ЪИИ -

ВЕЗЛѢТЬНЪ, -ЪИИ —

ВЕЗМЛЪВЬСТВОЕ, -ІА —

ВЕЗМЛЪВЪЕ, -ІА —

ВЕЗМѢРЪНЪ, -ЪИИ -

ВЕЗНАУДЛЪНЪ, -ЪИИ —

ВЕЗОУМЪЕ, -ІА —

ВЕСКВРЪНЪНЪ, -ЪИИ —

ВЕСКОНЪУЪНЪ, -ЪИИ —

ВЕСПЛЪТЬНЪ, -ЪИИ —

ВЕСРАМЪЕ, -ІА —

ВЕСУЬСТВОЕ, -ІА —

ВЕСЪМРЪТЬСТВО, -А —

ВЕСЪМРЪТЬЕ, -ІА —

ВЕСѢДОВАНЪЕ, -ІА —

ВЕСѢДА, -ЪИ —

## Lingua Graeca

νηστεία, ἄσκησις

ἄγγελος

ἀνομία, παρανομία

ἄθεϊα

ἄϊλος

ἄωρος

ἀπιστία

ἄψυχος

ἄϊδιος, αἰώνιος

ἡσυχία

ἡσυχία, σιγή

ἀμύθητος, ἀνήκεστος, ἄμετρος

ἄναρχος

ἀφροσύνη, ἄγνοια, ἄνοια,  
ἀπόνοια, ἀγνωμοσύνη, μανία,  
παραπληξία, φρενοβλαβία,  
ἀγνώμων

ἀμίαντος

ἀκήρατος, ἀτελευτος

ἄσώματος, ἄσαρκος

ἀναισχунτία, ἀναΐδεια

ἀτιμία

ἀθανασία

ἀθανασία

ὁμιλία

διαλογία, ὑπόθεσις, ὁμιλία,  
εὐτυχία, λόγος, ῥῆμα

## Lingua Latina

ieiunium

angelus

iniquitas

impietas

materiae expers, incorporalis

aeternus

incredulitas

inanimus

aeternus, sempiternus

tranquillitas

silentium

immensus

principio carens

insipientia, stultitia, dementia,  
stoliditas

immaculatus, impollutus

infinitus

incorporalis, carnis expers

impudentia

contumelia, ignobilitas, ignominia

immortalitas

immortalitas

conversatio

conversatio, colloquium, sermo,  
verbum



# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

БЛАГОВѢРЬЕ, -ѣ —	εὐσέβεια	pietas
БЛАГОВѢЩЕНЬЕ, -ѣ —	εὐαγγέλιον, εὐαγγελισμός	evangelium, annunciatio
БЛАГОДАРЕНЬЕ, -ѣ —	εὐχαριστία	gratiarum actio
БЛАГОДАТЬ, -и —	χάρις, χάρισμα	gratia
БЛАГОДѢТЬ, -и	εὐεργεσία, χάρις, χάρισμα, εὐχαριστία, ἀγαθότης, χαρά, ἀρετή, τὸ ἅγιον ὄνομα, δύναμις	benefactum, beneficium, gratia, gaudium
БЛАГОРОДЬЕ, -ѣ —	εὐγένεια	nobilitas
БЛАГОСЛОВЛЕНИЕ, -ѣ —	εὐλογία	benedictio
БЛАГОСТЬ, -и —	χρηστότης, ἀγαθότης, ἀγαθωσύνη, χάρις, ἔλεος	bonitas
БЛАГОУБСТВО, -ѣ —	εὐσέβεια	pietas
БЛАГЪИНИ, -ѣ —	ἀγαθότης, τὸ ἀγαθόν, μακαριότης	bonitas, beatitudo
БЛАЖЕНСТВО, -ѣ	μακαριότης	beatitudo
БОГОВОРЬЕ, -ѣ —	θεομαχία	pugna cum deo
БОГОМЪДРЪ, -ѣи —	θεόσοφος, θεόφρων	pious
БОГОНОСИВЪ, -ѣи —	θεοφόρος	deum ferens
БОГОНОСЬНЪ, -ѣи —	θεολόγος	deum ferens
БОГОПОЗНАНИЕ, -ѣ —	θεογνωσία	cognitio dei
БОГОРАЗУМЬЕ, -ѣ —	θεογνωσία	cognitio dei
БОГОСЛОВЛЕНИЕ, -ѣ —	θεολογία	theologia
БОГОУБСТВО, -ѣ —	θεοσέβεια	religio, pietas
БОГЪ, -ѣ —	θεός, κύριος, δεσπότης, τὸ θεῖον, εἰδωλον, σέβασμα	deus, dominus
БОЖСТВО, -ѣ	τὸ θεῖον, θεότης	divinitas
БЪИТЬЕ, -ѣ —	τὸ εἶναι, γένεσις	origo
БѢДА, -ѣи	ἀνάγκη, κίνδυνος, συμφορά, τὸ ἐπικίνδυνον, τὸ ἀναγκαῖον, βία, τὰ δεινά, δεσμός, ἐπανάστασις, ἐπήρεια	necessitas, periculum, casus, vis
БѢСОВАНЬЕ, -ѣ —	μανία, εἰδωλομανία	insania



# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

<b>В'ѢСЪ, -а</b>	δαίμων, δαιμόνιον, πνεῦμα	daemon
<b>В'ѢШЕНЬЕ, -ѣ —</b>	μανία	insania
<b>ВЕЛИЧЬЕ, -ѣ —</b>	μεγαλωσύνη, μεγαλειότης, τὰ μεγάλα, τὸ μεγαλεῖον	magnitudo, magnificentia, maiestas, magnum opus, dignitas
<b>ВЕЩЬСТВО, -а —</b>	τὰ πράγματα	res
<b>ВИДЪ, -а —</b>	εἶδος, θεωρία, ἱστορία, ὄπτασία	species, inspectio, historia, visio
<b>ВНД'ѢНЬЕ, -ѣ —</b>	ὄπτασία, ὄραμα, ὄψις, θέαμα, θέα, εἶδος, ἰδέα, θεωρία, δεῖξις, τὸ βλέπειν, ὄρασις	visio, visus, spectaculum, species, idea, inspectio
<b>ВИНА, -ѣ —</b>	αἰτία, αἴτιον, πρόφασις, ἀφορμή, ἔγκλημα, ὑπόθεσις, λαβή, ἀξία, ῦλη, ἀπολογία, παραίτιος	causa, praetextus, argumentum, culpa
<b>ВЛАСВИМИѢ, -ѣ —</b>	βλασφημία	blasphemia
<b>ВЛ'ЪХВОВАНЬЕ, -ѣ —</b>	μαγεία, φαρμακεία	magia
<b>ВЛ'ЪХВЪ, -а —</b>	μάντις, μάγος, φαρμακός, ἀρχίμαγος, ὁ ἄνομος	vates, magus, veneficus
<b>ВЛ'ЪШЬСТВО, -а —</b>	μαγεία, γοητεία	magia
<b>ВОЛѢ, -ѣ —</b>	θέλημα, προαίρεσις, γνώμη, βούλημα, βούλησις, πόθος, ἔνδοσις, εὐδοκία, ὑπερβολή τῆς μανίας	voluntas
<b>ВРАЖЬДА, -ѣ —</b>	ἔχθρα	inimicitia, odium
<b>ВР'ѢМ, ВР'ѢМЕНЕ —</b>	καιρός, χρόνος, ἔτος, ὥρα, ἡμέρα	tempus, annus, dies
<b>В'ЪГЛАШЕНЬЕ, -ѣ —</b>	κατήχησις	instructio
<b>В'ЪЗБ'ѢШЕНЬЕ, -ѣ —</b>	μανία	furor
<b>В'ЪЗДАНЬЕ, -ѣ —</b>	ἀνταπόδοσις, ἀνταπόδομα	retributio
<b>В'ЪЗДАІАНЬЕ, -ѣ —</b>	ἀνταπόδοσις, ἀνταπόδομα, ἀμοιβή, ἀντάμειψις	retributio, munus
<b>В'ЪЗМЪЗДЬЕ, -ѣ —</b>	μισθαποδοσία, ἀμοιβή	praemium, munus
<b>В'ЪПЛ'ЪЩЕНЬЕ, -ѣ —</b>	σάρκωσις, ἔνσαρκος	incarnatio
<b>В'ЪСЕЛ'ЕНАІѢ, - ѣІѢ —</b>	ἡ οἰκουμένη	terra habitata
<b>В'ЪСКР'ѢСЕНЬЕ, -ѣ —</b>	ἔγερσις, ἀνάστασις	resurrectio



# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

ВЪСКРЪШЕНЬЮ, -Ѳа —	ἀνάστασις	resurrectio
ВЪСПОМИНАНЬЮ, -Ѳа —	ἀνάμνησις	commemoratio
ВЪСΧΟЖДЕНЬЮ, -Ѳа —	εἶσοδος, ἀνάληψις, ἄνοδος	adventus
ВЪУЛОВЪУЕНЬЮ, -Ѳа —	ἐνανθρώπησις	incarnatio
ВЪУЛО, -а —	ἀρχή	initium
ВЪУСОТА, -Ѳы —	ὕψος, μέγεθος	altitudo, magnitudo
ВЪШЕНЬЮ, -Ѳа —	ὑψωμα	altitudo
ВЪСЕВИД, -и —	ἐποπτικός	omnia videns
ВЪСЕДРЪЖИТЕЛЪ, -Ѳа —	παντοκράτωρ	omnipotens
ВЪСЕДРЪЖИТЕЛСТВО, -а —	παντοκρατορικός	omnipotentia
ВЪДЪ, -и —	γνῶσις, δόγμα, τρόπος, γνώμη	scientia, doctrina, modus
ВЪРА, - Ѳы —	πίστις, θρησκεία, αἵρεσις, γνώμη, γνῶσις	fides, religio, scientia
ГЛАВИЗНА, -Ѳы —	κεφάλαιον	summa, capitulum
ГНЪВЪ, -а —	ὀργή, θυμός, ἀμύνη, παροργισμός, μανία, σκάνδαλα, ἀπειλή	ira, indignatio, furor
ГОСПОДЪ, -и —	κύριος, δεσπότης, θεός	dominus, deus
ГРЪХЪ, -а —	ἁμαρτία, ἁμάρτημα, πταῖσμα, πλημμέλημα, τὸ πλημμελημένον, ἔγκλημα, ὀργή, παρακοή	peccatum, crimen
ДЕМОНЪ, -а —	δαίμονιον, δαίμων	daemon
ДИВЪ, -а —	θαῦμα	miraculum
ДИАВОЛЪ, -а —	διάβολος	diabolus
ДОБРО, -а —	τὰ ἀγαθὰ, τὸ ἀγαθόν, τὰ καλὰ, τὸ καλόν, τὰ κάλλιστα, καλῶς, εὖ	bonum
ДОБРОГОВЪКНЬЮ, -Ѳа —	εὐλάβεια	pietas
ДОБРОДЪКІАНЬЮ, -Ѳа —	ἀρετή, εὐεργεσία	virtus, beneficium
ДОБРОСТЬ, -и —	εὐλάβεια, ἀρετή, διάθεσις	virtus, bonitas



# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

ДОБРОТА, -ЪИ —	ἀρετή, ἀγαθότης, κάλλος, καλλονή	virtus, bonitas, pulchritudo
ДОБРОУЪСТЬЕ, -ІА —	εὐσέβεια	pietas
ДОСАЖДЕНІЕ, -ІА —	ἀτιμία, ὕβρις, ὑπερβολή	contumelia, ignobilitas, ignominia
ДОСТОИНСТВО, -А —	ἀξία	dignitas
ДРОУЖБА, -ЪИ —	φιλία	amicitia
ДОУХЪ, -А —	πνεῦμα, πνοή, δαίμων, νεῦμα, ψυχή	spiritus, halitus, animus
ДОУША, - —	ψυχή, ἀρετή, πνεῦμα, ζωή	anima
ЕВАНГЕЛІЕ, -ІА —	εὐαγγέλιον	evangelium
ЕРЕСЪ, -И —	αἵρεσις	haeresis, secta
ЕНХИ, -ИІА —	εὐχή	oratio, votum
ЖЕЛАНІЕ, -ІА —	ἐπιθυμία, καταθύμιον	desiderium
ЖЕСТОСРЪДІЕ, -ІА —	σκληροκαρдіа	duritia cordis
ЖИВОТЪ, -А —	ζωή	vita
ЖИЗНЬ, -И —	ζωή, βίος, πολιτεία, διαγωγή, νεότης	vita, victus, substantia
ЖИТІЕ, -ІА —	βίος, ζωή, πολιτεία, поліτευμα, τὸ συζῆν, συναναστροφή, ιδιωτεία, ήλικία, διάθεσις, οἰκησις, κατοίκησις, ἀσκησις, στρατεία, ἀγνεία, σωτερία, μαμωνᾶς	vita, victus, substantia
ЗАБЛЖДЕНІЕ, -ІА —	πλάνη	error
ЗАБЪВЕНІЕ, -ІА —	ἔκστασις	stupor, stupor mentis, excessus mentis, extasis, pavor
ЗАБЪТИЪ, -И —	λήθη	oblivio
ЗАВИСТЪ, - И —	φθόνος, ζήλος, κακία, ἐπιорκία	invidia, aemulatio
ЗАВѢТЪ, -А —	διαθήκη, ἐντολή	testamentum, mandatum
ЗАКОНЪ, -А —	νόμος, νομοθεσία, θέσπισμα, διαθήκη, λόγος, ἐντολή, ἄνομος, νόμου τηρητής, αὐτός	lex
ЗАТВОРЕНІЕ, -ІА —	χωνευτήριον	





# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

ЗЪЛО, -а —	ἀρχή	iniciium
ЗНАМЕНЬЕ, -ѣ —	σημεῖον, σημείωσις, σύσημον, γνώρισμα, τύπος, σφραγίς, τεκμήριον, χαρακτήρ	signum, testimonium, signaculum
ЗЪЛО, -а —	τὸ κακόν, τὰ κακά, τὸ πονηρόν, τὰ πονηρά, τὸ φαῦλον, κακία, πονηρία, τὸ δεινόν, πάθος, δυσσέβεια, κακῶς, ἄτοπος, ἀνιάω	malitia, nequitia, iniquitas
ЗЪЛОБА, -ѣ —	πονηρία, κακία, κακουργία, μοχθηρία	malitia, nequitia
ЗЪЛОВЬ, -и —	κακία, πονηρία, μοχθηρία, κακουχία	malitia, nequitia
ЗЪЛОВ'ѢРЬСТВО, -а —	ἑτεροδοξία	
ЗЪЛОВ'ѢРЬЕ, -ѣ —	δυσσέβεια	impietas
ЗЪЛЬ, -и —	κακία, τὸ κακόν	malitia, nequitia
ИДОЛЪ, -а —	εἶδωλον	idolum
ИЗБАВЛѢНЬЕ, -ѣ —	λύτρωσις, λύτρον, ἀπαλλαγή, κλήσις, ἀπολύτρωσις	redemptio, liberatio
ИЗВ'ѢТЬЕ, -ѣ —	συγχώρησις, λύσις	liberatio
ИЗВ'ѢТЪ, -а —	ἀφορμή, ἀπολογίας πρόφασις	occasio, causa, praetextus
ИЗД'ѢХЬНЬЕ, -ѣ —	ἀναπνοή	
ИЗМ'ѢНѢНЬЕ, -ѣ —	ἀντάλλαγμα, ἀλλοίωσις, μεταβολή	commutatio, mutatio
ИКОНА, -ѣ —	εἰκόν	imago
ИНОМ'ѢШЛѢНЬЕ, -ѣ —	ὁμόνοια	consensus, concordia
ИСКОУШЕНЬЕ, -ѣ —	πειρασμός, πειρα, πειρατήριον	tentatio
ИСПОВ'ѢДАНЬЕ, -ѣ —	ὁμολογία, ἑξομολόγησις, ἑξαγγελία, πίστις	confessio
ИСПРАВЛѢНЬЕ, -ѣ —	καθόρθωσις, κατόρθωμα, διόρθωσις, ἐπανόρθωσις, κανών	correctio, emendatio
ИСТИНА, -ѣ —	ἀλήθεια, τὸ ἀληθές, τὰ ἀληθῆ, ἀκρίβεια	veritas
КАЗНЬ, -и —	δόγμα, θεσπίσματα	mandatum



# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrillicmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

КАПИЦЕ, -а —	εἶδωλον, ἄγαλμα, βωμός, ξόανον, εἰκῶν θεοῦ	idolum, statua, simulacrum, ara
КАПИЦЬНИЦА, - —	ναός	delubrum
КАПЬ, -и —	εἰκῶν	imago
КАТВА, -гы —	ὄρκος, κατάρα, ἀρά, κατάκρισις	ius iurandum
КОВЬ, -и —	τύχη	fatum
КОНЬУИНА, -гы —	τέλος, πέρας, τελευτή, συντέλεια, πλήρωμα	finis, consummatio, perfectio, plenitudo
КРѢПОСТЬ, -и —	ἰσχύς, κράτος, κραταιότης, κραταίωμα, κραταίωσις, ἔνστασις	robur, vis, vigor
КОУМИРОСЛОЖЕНЬЕ, -га —	εἰδωλολατρεία	idolorum cultus
КОУМИРЪ, -а —	εἶδωλον, ξόανον, δαίμων, ἀνδριάς, κίβδηλον, ἄγαλμα	idolum, statua, simulacrum
КЪЗНЬ, -и —	τέχνη, μηχανή, μηχανήμα, μεθοδεία	ars, insidiae
ЛИХОИМЬСТВО, -а —	πλεονεξία	avaritia
ЛИХОИМЬСТВЫЕ, -га —	πλεονεξία	avaritia
ЛИХОИМЬЕ, -га —	πλεονεξία	avaritia
ЛИШЕНЬЕ, -га —	ύστέρημα, ύστέρησις, στέρησις, ζημία, χωρισμός	inopia, damnum, detrimentum
ЛЪЖА, - —	ψεῦδος, ψεῦσμα, τὰ ψευδῆ	mendacium
ЛЪСТЬ, -и —	δόλος, πλάνη, ἀπάτη, πανουργία, δολιότης, колакеία, θήρα, ὁ δελεαστικός λόγος	fraus, dolus, mendacium, deceptio, error, fallacia, seductio
ЛЮБЫ, ЛЮБЬВЕ —	ἀγάπη, πόθος, φιλία, ἔρως, στοργή, φιλοστοργία, συμπάθεια, προσπάθεια, διάθεσις, πιστις, τὸ ἀγαπᾶν	amor, dilectio, caritas
ЛЖКА, -гы —	δόλος	dolus, insidiae, artes
МИЛОСРЪДЬЕ, -га —	συμπάθεια, φιλανθρωπία, εὐσπλαγχνία, σπλάγχνα ἐλέους	misericordia



# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

МИЛОСТЪ, -И —	ἔλεος, οἰκτιρμός, ἐλεημοσύνη, εὐμένεια, συγγνώμη, εὐνοια, συμπάθεια, φιλανθρωπία, ἀντίληψις, ἔλαιον	misericordia, venia
МИРЪ, -А —	κόσμος, ἡ οἰκουμένη, βίος	mundus, terra habitata
МИРЪ, -А —	εἰρήνη	paх
МОЛИТВА, -ЪИ —	προσευχή, εὐχή, δέησις, προσβεία, ίκεσία, λιτή, ίκετηρία, παράκλησις, ἀκολουθία, τάξις, σύνταξις, ἔντευξις, γονυκλισία, μυσταγωγία, ψαλμωδία	preces, oratio
МЪНОГОБОЖЬСТВО, -А —	πολιθεΐα	
МЫСЛЬ, -И —	διάνοια, λογισμός, προαίρεσις, νοῦς, βουλή, σκοπός, ἐνθύμησις, διαβούλιον, ἔννοια, ἐπίνοια, βούλευμα, διαλογισμός, κρίσις	cogitatio, consilium
МЪСТЪ, -И —	δίκη, ἐκδίκησις, τιμωρία	poena, ultio
МЪРА, -ЪИ —	μέτρον, λεπτόν, κανών	mensura, regula
МЪДРОСТ, -И —	σοφία, φρόνησις, φιλοσοφία, φρόνημα	prudentia
МЪКА, -ЪИ —	πάθος, πάθημα, τιμωρία	passio, crux, cruciatus, poena
НАВЪУЧЕНЬЕ, -ІА —	μάθημα	doctrina
НАДЕЖДА, - —	ἐλπίς	spes
НАКАЗАНИЕ, -ІА —	παιδεία, παραινεσις, νουθεσία, προτροπή, ἐξουσία, τὸ στηρίζεσθαι	institutio, admonitio
НАПАСТЪ, -И —	πειρασμός, συμφορά, ἐπήρεια, ἐπιβουλή, περίστασις, πειρατήριον, ἀνάγκη, πτώμα	casus, insidiae, periculum
НАРЪЧУЕ, -ІА —	ἀπόκρισις	sententia
НАСЕЛЕНАІА, -ЪІА —	ἡ οἰκουμένη	terra habitata
НАСЛАЖДЕНИЕ, -ІА —	ἀπόλαυσις	iucunditas
НАУЛО, -А —	ἀρχή, κεφάλαιον	initium, summa, capitulum





# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

<b>НАУТЪБКЪ, -а —</b>	ἀρχή, ἀπαρχή, ἀφορμή, ἐπιχείρησις, κεφάλαιον, ἄκρον, ἀρχηγός	initium, impetus, primitiae, caput, dux
<b>НЕВЪИТЪКЪ, -ѣ —</b>	τὰ οὐκ ὄντα	
<b>НЕВИДИМЪ, -ѣИИ —</b>	ἀόρατος, ἀθεωρητος, μὴ ὁρώμενος, ἀγνοούμενος, ἀνείδεος, ἀπρόσβλεπτος, ἀφανής	invisibilis
<b>НЕВОЛА, -ѣА —</b>	ἀνάγκη	necessitas
<b>НЕВЪЗМОЖЕНЪ, -ѣИИ —</b>	ἀδύνατος	impossibilis, infirmus, qui fieri nequit
<b>НЕВЪДЪСТВО, -а —</b>	ἄγνοια	inscientia
<b>НЕВЪДЪНЫЕ, -ѣА —</b>	ἄγνοια, ἀγνόημα	inscientia
<b>НЕВЪРЪСТВО, -а —</b>	ἀπιστία, ὀλιγοπιστία, ἀμφιβολία	incredulitas
<b>НЕВЪРЪСТВЫЕ, -ѣА —</b>	ἀπιστία, ὀλιγοπιστία	incredulitas
<b>НЕВЪРЪИЕ, -ѣА —</b>	ἀπιστία	incredulitas
<b>НЕЗЪЛОБА, -ѣИ —</b>	ἀκακία	innocentia
<b>НЕЗЪЛОВЫЕ, -ѣА —</b>	ἀκακία	innocentia
<b>НЕИЗДРЕЧЕНЪ, -ѣИИ —</b>	ἄφατος, ἀνεκφραστός, ἀπειροδύναμος	ineffabilis
<b>НЕИЗДРЕЧЕНЪ, -ѣИИ —</b>	ἄρρητος	ineffabilis
<b>НЕИЗОУМЪЕИМЪ, -ѣИИ —</b>	ἀνευνόητος	
<b>НЕИСЛЪДИМЪ, -ѣИИ —</b>	ἀνεξιχνίαστος	investigabilis
<b>НЕИСЛЪДЕНЪ, -ѣИИ —</b>	ἀνεξιχνίαστος	investigabilis
<b>НЕИСЛЪЖДЕНЪ —</b>	ἀνεξιχνίαστος	investigabilis
<b>НЕИСПИСАНЪ, -ѣИИ —</b>	ἀπερίγραπτος	incomprehensibilis
<b>НЕИСПОВЪДИМЪ, -ѣИИ —</b>	ἄφατος	ineffabilis
<b>НЕИСТОВЛЕНЪ, -ѣА —</b>	μανία	furor
<b>НЕИСТОВСТВО, -а —</b>	μανία, ἀπόνοια	insania
<b>НЕИСТЪЛЪНЫЕ, -ѣА —</b>	ἀφθαρσία	incorruptio
<b>НЕНАВИСТЪ, -И —</b>	μῖσος	odium



# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrillicmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“, съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

<b>НЕПРАВЪДА, -ЪИ —</b>	ἀδικία, ἀδικημα, τὸ ἄδικον, ἀνομία	iniuria, iniustitia
<b>НЕПРИГАЗНЪ, -И —</b>	διάβολος, σατανᾶς, ὁ πονηρός, πονηρία	diabolus
<b>НЕПРИГАЗНЪСТВО, -А —</b>	πονηρία	malitia, nequitia
<b>НЕРАЗДѢЛИМЪ, -ЪИИ —</b>	ἀδιαίρετος	indivisibilis
<b>НЕРАЗДѢЛЪНЪ, -ЪИИ —</b>	ἀδιαίρετος	indivisibilis
<b>НЕРАЗДѢЛЪЕМЪ, -ЪИИ —</b>	ἀδιαίρετος	indivisibilis
<b>НЕРАЗЪЖЪНЪ, -ЪИИ —</b>	ἀδιαίρετος, ἀχώριστος, ἀχώρητος	indivisibilis
<b>НЕСЛАВА, -ЪИ —</b>	ἀδοξία	ignominia
<b>НЕСЪМЪРЪТЪНЪ, -ЪИИ —</b>	ἀθάνατος	immortalis
<b>НЕСЪМЪСЛЪНЪ, -ЪИИ —</b>	ἀνόητος, ἀγνώμων, ἀλόγιστος, ἄλογος	insipiens, insonsatus, demens, amens, rationis expers, stolidus, stultus
<b>НЕСЪМЪШЪЛЪНЪ, -ЪИИ —</b>	ἄνοια, παράνοια	insipientia, dementia, stoliditas
<b>НЕСЪПОВѢДОМЪ, -ЪИИ —</b>	ἀδιήγητος	ineffabilis
<b>НЕЪТЪЛЪНЪ, -ЪИИ —</b>	ἀφθαρσία	immortalitas, incorruptibilitas
<b>НЕЪЧЪСТОТА, -ЪИИ —</b>	ἀκαθαρσία	impuritas
<b>НЕЪЧЪСТЪ, -ИИ —</b>	ἀσέβεια, ἀτιμία, ἀδοξία, ἀκάθαρος	impietas, ignominia, impuritas
<b>НЕЪЧЪСТЪ, -ИИ —</b>	ἀσέβεια, ἀσέβημα, ἀτιμία	impietas, ignominia
<b>НИЩЕЛЮБЪ, -ЪИИ —</b>	φιλοπτωχία	pauperum amor
<b>НОВОСЪВѢЩЕНЪ, -ЪИИ —</b>	νεοφώτιστος	recens illuminatus
<b>НРАВЪ, -А —</b>	τρόπος, ἥθος, ἔξις, γνώμη, ἐπίνοια	mos, consuetudo, opinio
<b>НОУЖДА, -А —</b>	ἀνάγκη, βία, βοήθεια, βάσανος	necessitas, vis, cruciatus
<b>НЪЧЪТЪ —</b>	τι	aliquid
<b>ОВАВЪЛЪНЪ, -ЪИИ —</b>	ἀποκάλυψις, φανέρωσις, ὀπτασία	revelatio, manifestatio
<b>ОВИДА, -ЪИИ —</b>	ἀδικία	iniuria
<b>ОВИЛЪ, -ЪИИ —</b>	ἀφθονία, εὐθηνία, πλιότης	abundantia
<b>ОВАЖЕНЪ, -ЪИИ —</b>	μακαριότης, μακαρισμός	beatitudo



# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

ОБНОВЛѢНІЮ, -іа —	ἀνανέωσις, καινότης	renovatio
	σχῆμα, τύπος, μορφή, ὁμοίωσις, ὁμοίωμα, εἶδος, χαρακτήρ, εἰκόν, στήλη, ἀνδριάς, σύμβολον, ἀντίτυπον, γράμμα, ὑπόδειγμα, πρόσχημα, τρόπος, νόμισμα, τόπος, τυπικός	figura, forma, similitudo, species, imago, columna, statua, symbolum, exemplum
ОБРАЗЪ, -а —	εὔρημα	inventio
ОБРЪТЪЛЪ, -и —	ἔθος, συνήθεια, ἥθη, νόμοι	mos, consuetudo
ОБЪЦІАНІ, -іа —	κοινωνία, συγγένεια, μετάληψις	communio, affinitas
ОБЪЦІЮ, -іа —	κοινωνία	communio
ОБЪТЪ, -а —	εὐχή, ὑπόσχεσις, σύνταξις	votum, promissum
ОБЪЦІАНІЮ, -іа —	ἐπαγγελία, ὑπόσχεσις, συνταγή, ὠψώνιον	promissum
ОЗЪЛОБЛѢНІЮ, -іа —	κάκωσις	afflictio
ОСВЩЕНІЮ, -іа —	ἐγκαинισμός	sanctificatio
ОСКВРЪНѢНІЮ, -іа —	μολυσμός	inquinamentum
ОТЪДАНІЮ, -іа —	ἀμοιβή, ἀντίδοσις	retributio, remuneratio
ОТЪМЪСТІЮ, -іа —	ἐκδίκησις	vindicta, ultio
ОТЪМЪЩЕНІЮ, -іа —	ἀμοιβή	retributio, ultio
ОТЪПОУЩЕНІЮ, -іа —	ἄφεσις, ἀπαλλαγή, ἄνεσις	remissio, liberatio
ОТЪУГАІАНІЮ, -іа —	ἀθυμία, ἀπόγνωσις	desperatio
ОЦЪЩЕНІЮ, -іа —	κάθαρσις, καθαρισμός	purgatio, purificatio, emundatio
	καθαρισμός, κάθαρσις, καθαίρεσις, καθάρσιος	purgatio, purificatio, emundatio
ОУЩЕНІЮ, -іа —	ἀπώλεια, διαφθορά, καταφθορά, ἀναίρεσις, ὄλεθρος, λοιμός	perditio, pernicies, corruptio, pestis
ПАГОУВА, - ъи —	δόγμα	doctrina
ПОВЪДЪ, -и —	ἀστόχημα	aberratio
ПОДОБЛѢНІЮ, -іа —	ὁμοίωμα	similitudo
ПОДОБЪСТВІЮ, -іа —	ὁμοίωσις	similitudo



# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

ПОДРАЖАНЬЕ, -ѣ —	μίμησις, προαίρεσις	imitatio
ПОДРАЖЕНЬЕ, -ѣ —	μίμησις	imitatio
ПОЗНАНЬЕ, -ѣ —	γνώρισμα, ἀναγνωροσμός	cognitio
ПОКЛАНѢНЬЕ, -ѣ —	προσκύνησις	adoratio
ПОКОН, -ѣ —	ἀνάπαυσις, ἄνεσις, κατάπαυσις, ἀναψυχή	requies
ПОЛОГУДИ, -ѣ —	τύχη	fatum
ПОЛЬЗА, - —	ὠφέλεια, τὸ συμφέρον	utilitas
ПОМРАЧЕНЬЕ, -ѣ —	ἀβλεψία	obscuratio
ПОМЪИСЛЬ, -ѣ —	λογισμός, ἐπιθυμία, ἔννοια, διαλογισμός, διάνοια	cogitatio, desiderium, intentio
ПОМЪИШЛѢНЬЕ, -ѣ —	διαλογισμός, ἐνθύμησις, διάνοια, ἐνθυμιον, ἐνθύμημα, ἐπιθυμία, λογισμός, φρόνημα	cogitatio, desiderium, meditatio
ПОМЪИШЛѢНЬЕ, -ѣ —	διαλογισμός	meditatio
ПОПЕЧЕНЬЕ, -ѣ —	συμπάθεια	misericordia, cura
ПОЩЕНЬЕ, -ѣ —	ἄσκησις, ἐγκράτεια	exercitatio
ПРАВДА, -ѣ —	δικαιοσύνη, ἀλήθεια, ἐντολή, εὐθύτης, δικαίωμα, τὸ δίκαιον	iustitia, veritas
ПРАВДЪНЪ, -ѣ —	δίκαιος, εὐθύς, ἀκριβής, ἔνδικος	iustus
ПРИСНОСТЬ, -ѣ —	ἀϊδιότης	aeternitas
ПРИУСТЪЕ, -ѣ —	μετοχή, κοινωνία, κληρὸς	participatio
ПРОМЪИСЛЬ, -ѣ —	πρόνοια	providentia
ПРОМЪИШЛѢНЬЕ, -ѣ —	πρόνοια	providentia
ПРОРЕЧЕНЬЕ, -ѣ —	προφητεία	prophetia, praedictio, vaticinatio
ПРОРИЦАНЬЕ, -ѣ —	προφητεία, χρησμός, προᾶγμα	prophetia, praedictio, oraculum, vaticinatio
ПРОРОУСТВО, -ѣ —	προφητεία	prophetia, praedictio, vaticinatio
ПРОСТЪИНИ, -ѣ —	συγγνώμη, ἐλευθερία	indulgentia, venia, libertas
ПРОШЕНЬЕ, -ѣ —	αἴτημα, αἴτησις, ἀξίωμα, τὸ αἰτεῖσθαι, τὸ αἰτῆσαι	petitio



# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

ПРОЩЕНЬЕ, -Ѧ —	συγχώρησις, συγγνώμη, ἄφεσις	remissio, indulgentia, venia
ПРЪГРЪКШЕНЬЕ, -Ѧ —	παράπτωμα, πλημμέλεια, πταῖσμα, πλημμέλημα, ἀδικία, ἀμάρτημα	peccatum
ПРЪКЛОЖЕНЬЕ, -Ѧ —	μεταβολή, μετάθεσις	mutatio, transpositio
ПРЪКЛЪСТЬ, -И —	πλάνη, ἀπάτη, ἀπιστία	fraus, dolus, mendacium, deceptio, error, fallacia, seductio
ПРЪКЛЪЩЕНЬЕ, -Ѧ —	τὸ πλανᾶσθαι, πλάνη, συναρπαγή, ἀπάτη, πτέρνα	fraus, dolus, mendacium, deceptio, error, fallacia, seductio
ПРЪКМЪДРОСТЬ, -И —	σοφία, φιλοσοφία	sapientia
ПРЪКОВРАЖЕНЬЕ, -Ѧ —	μεταμόρφωσις	transfiguratio
ПРЪКПОДОВЬЕ, -Ѧ —	ὁσιότης	sanctitas
ПРЪКСТАВЛЕНЬЕ, -Ѧ —	μετάστασις	amotio, transpositio
ПРЪКТРЪПЪЕНЬЕ, -Ѧ —	καρτερία	perseverantia
ПЪВАНЬЕ, -Ѧ —	παρησιία, θάρσος, τὸ θαρρεῖν	fiducia
РАЗЛИУЬЕ, -Ѧ —	μεταβολή, διαφορά	discrimen
РАЗΟΥМЪ, -А —	σύνεσις, γνῶσις, νόημα, ἐπίγνωσις, γνώμη, διάνοια, θεώρημα, νοῦς, σκοπός	ratio, scientia, notitia, cognitio, intellectus, mens, sensus
РАЗΟΥМЪЕНЬЕ, -Ѧ —	γνῶσις	scientia, notitia, cognitio
РАЗЪНЪСТВО, -А —	διαφορά	differentia
РАЗЪНЪСТВЬЕ, -Ѧ —	διαφορά	differentia
РОДЪСТВО, -А —	γένεσις, γέννησις, τόκος, γενετή	generatio, partus
РОЖДЪСТВО, -А —	γέννησις, γένεσις, γενετή, τόκος, τὰ γενέσια, γενέθλιον	generatio, partus, natalitia
РЪКНОТА, -ЪИ —	ἀλήθεια	veritas
САМОТВОРЪНЪ, -ЪИИ —	ιδιόκτητος	a se ipso natus
СВОБОДА, -ЪИ —	ἐλευθερία	libertas
СВЪТЪ, -А —	ὁ αἰὼν [οὔτος]	mundus
СВЪТОСТЬ, -И —	υἰοθεσία, θεωρία, ἀγίασμα	sanctitas





# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

СВТЪИНИ, -ИА —	ἀγίασμα, ἀγιασμός, ἀγίωσύνη, ὀσιότης, ἀγιότης, ἅγιος	sanctitas, sanctificatio
СВТЪБА, -ЪИ —	ἀγιασμός	sanctificatio
СВЦЕНЬЕ, -ІА —	ἀγιασμός, ἐγκαινισμός, τὰ ἐγκαίνια, τὸ ἅγιον	sanctificatio, dedicatio
СИЛА, -ЪИ —	δύναμις, ἰσχύς, δυναστεία, ἐνέργεια, φύσις, οἱ ἰχῶρες, ῥώμη, ἀκμή, δόξα, θύελλα, κάμιнос, παρουσία, εὐεργεσία	vis, robur, vigor
СКВРЪНАВЪ, -ЪИИ —	μιαρός, αἰσχρός, ῥυπαρός, ἀκάθαρος	pollutus, sordidus, turpis
СКВРЪНЪ, -ЪИИ —	ἐρρωπωμένος	impurus
СКВРЪНЪНЪ, -ЪИИ —	κοινός, μιαρός, ῥυπαρός, βέβηλος, ἐναγής, δυσώδης	pollutus, impurus, scelestus, sordidus, execrabilis
СКРЪБЪ, -И —	θλίψις, λύπη, πένθος, ὀδύνη, ἀνάγκη, τὸ θλίβεσθαι, ἀθυμία, παροικία	moeror, tristitia, afflictio, necessitas
СЛАВА, -ЪИ —	δόξα, αἴνεσις, περιφάνεια, ἀξία, χάρις, ὄνομα, δοξοκοπία	gloria, opinio
СЛАСТЬ, -И —	ἡδονή, ἀπόλαυσις, γλυκύτης	voluptas, dulcedo
СЛОВО, СЛОВЕСЕ —	λόγος, λόγιον, ῥῆμα, ῥῆσις, λέξις, τὸ ῥηθέν, ὀμιλία, πρᾶξις, φωνή, ἐπίκλησις, φθόγγος	sermo, verbum, effatum, conversatio
СПЪШЕНЬЕ, -ІА —	σπουδή	studium
СТРАСТЪ, -И —	πάθος, βάσανος, ταλαιπωρία, ὀδύνη, ἄθλον, ἔπαθλον, τὸ παθεῖν, πάθημα, τιμωρία, παθητός, τὰ παρόντα, ὄνειδος, ἄθλησις, ἡδονή	passio, cruciatus, dolor, praemium
СТΟΥДЪ, -А —	αἰσχύνη, ἀναισχυντία, ἀναίδεια	pudor, impudentia
СТЪИДОСТЪ, -И —	ἀναισχυντία, ἄγος	impudentia
СТЪИДЪКНЬЕ, -ІА —	αἰσχύνη	pudor
СОУГОУБЪ —	διττός, διπλοῦς	duplex
СОУГОУБЪНЪ, -ЪИИ —	διττός	duplex



# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrillomethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

СОУЇЄТА, -ЪИ —	ματαιότης	vanitas
СЪВЛАЗНЬ, -А —	σκάνδαλον, σφάλμα	scandalum, defectus
СЪВРЪШЕНЪ, -ЪИИ —	τέλειος, κατεσκευασμένος, κατηρτισμένος, ἀπηρτισμένος, τετελειωμένος, ἐναρμόνιος	perfectus
СЪВЪКОУПЛѢНЫЄ, -ІА —	ἕνωσις, ὁμόνοια, πορεία, ἀδελφότης	unio, concordia, consensus
СЪВЪДНИ, -ІА —	τὸ συνειδός	conscientia
СЪВЪКСТЪ, -И —	συνείδησις, τὸ συνειдός, διάνοια, μάρτυς	conscientia, mens
СЪВЪКТЬ, -А —	βουλή, διαβούλιον, συμβουλία, γνώμη, βουλευτήριο, ἐπιβουλή	consilium, opinio
СЪГРЪШЕНЬЄ, -ІА —	ἀμάρτημα, ἀμαρτία, παράπτωμα, πτῶμα, ἔγκλημα, πλημμέλημα, πταῖσμα	peccatum, culpa
СЪДЪХАНЬЄ, -ІА —	σύμπνοια	conspiratio
СЪДЪТЕЛЪ, -ІА —	δημιουργός	conditor
СЪЛОУЪИ, -ІА —	συντυχία	casus
СЪМИРѢНЬЄ, -ІА —	καταλλαγή, εἰρήνη	reconciliatio
СЪМОТРѢНЬЄ, -ІА —	ἐπιείκεια, οἰκονομία, οἰκονόμος	modestia, dispensatio
СЪМЪИСЛЪ, -А —	λογισμός, σύνεσις, βουλή, διάνοια, ἔννοια, εὐλάβεια, φρόνημα, σκοπός, φρένες	cogitatio, intellectus, consilium, mens
СЪПАСЕНЬЄ, -ІА —	σωτηρία	salus
СЪСТАВЪ, -А —	τὰ στοιχεῖα, φύσις, ὑπόστασις	elementa, natura, substantia
СЪТВОРѢНЬЄ, -ІА —	δημιουργία, τὸ τελέσαι, τὸ ἐπιτελεσθῆναι, ποιήμα	creatura, creatio, factum
СЪТРЪПѢНЬЄ, -ІА —	καρτερία	patientia, perseverantia
СЪТОВАНЬЄ, -ІА —	πένθος	luctus
СЪЦЪСТВО, -А —	οὐσία, φύσις	substantia, essentia, natura
СЪЦЬЄ, -ІА —	οὐσία	substantia, essentia
ТАИВНА, -ЪИ —	μυστήριο	mysterium, sacramentum, arcanum



# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

ТАНЪЬНО, -А —	μυστήριον, τὰ μυστήρια	mysterium, sacramentum, arcanum
ТАИНА, -ЪИ —	μυστήριον, τὰ μυστήρια, τὸ κρυπτόν, τὸ ἀπόκρυφον	mysterium, sacramentum, arcanum
ТВАРЬ	κτίσις, κτίσμα, ποίημα, ποιήματα, πλάσμα, δημιουργημα, φύσις, σύστασις, δημιουργήματα	opus, creatio, res, factum
ТВОРЬЦЬ, -А —	δημιουργός, ποιητής, κτιστής, πλαστής, ἀρχιτέκτων, θεός, ὄρος, δεσπότης, πηγή	orifex, auctor, creator
ТЛЪКОВАНЬЕ, -ІА —	ἐρμηνεία	interpretatio
ТРЪПЪНЬЕ, -ІА —	ύπομονή, μακροθυμία, καρτερία, ἀνεξικακία, ἔνστασις, φιλοσοφία	patientia, tolerantia, perseverantia
ТРЪВОВАНЬЕ, -ІА —	χρεία, πράγματα	necessitas, res necessariae
ΟΥВЪДЪНЬЕ, -ІА —	ἐπίγνωσις	cognitio
ΟΥВЪТЪ, -А —	παράκλησις, παραμυθία	consolatio
ΟΥВЪЦАНЬЕ, -ІА —	παραίνεσις	exhortatio
ΟΥГОДЬЕ, -ІА —	πρόνοια, τὸ σπουδαζόμενον	providentia
ΟΥГОЖДЕНЬЕ, -ІА —	τὸ εὐάρεστον, ἀρέσκεια, χάρις	placere
ΟΥДРЪЖАНЬЕ, -ІА —	ἐγκράτεια, ἐπιληψία, ἀνοχή	abstinentia, patientia
ΟΥЖАСЕНЬЕ, -ІА —	δειλία	terror, stupor, timiditas, timor
ΟΥЖАСТЪ, -И —	δειλία, ἔκστασις	terror, stupor, timiditas, timor
ΟΥЖАСТЪ, -А —	ἔκστασις, θάμβος, ἔκπληξις, τρόπος	terror, stupor, perturbatio
ΟΥИСТАВЛЕНЬЕ, -ІА —	ἀπόδειξις	demonstratio
ΟΥКАЗАНЬЕ, -ІА —	ἀπόδειξις, ὑπόθεσις	demonstratio
ΟΥКАЗЪ, -А —	ὑπόδειγμα, ἀπόδειξις	indicium, demonstratio
ΟΥКОРЪ, -А —	ὑβρις	contumelia
ΟΥМЪ, -А —	νοῦς, διάνοια, γνώμη, φρόνημα, ἔννοια, λογισμός, φρένες, συνειδός, ψυχή, τρόπος	mens, animus, cogitatio, opinio, anima
ΟΥМЪШЛІАИ, -ІА —	ἐπίνοια, πανούργευμα	cogitatio, commentum
ΟΥНЪІНЬЕ, -ІА —	ἀκηδία, ἀθυμία	incuria



# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

оґроуѣнѣ, -ѣи —	ὄρισμένος	
оґсениѣ, -иѣ —	οὐσία	substantia, essentia
оґсѣавѣ, -ѣ —	ὄρος, ὅροι, πρότασις, δόγματα	terminus, finis, regula, sententia
оґсѣрон, -иѣ —	κατάστασις, διόρθωσις	regula, correctio
оґсѣроѣнѣ, -иѣ —	κατάστασις, ἐπιμελής	status, ordo
оґсѣмоѣрѣнѣ, -иѣ —	οἰκονομία	
оґѣѣѣ, -ѣи —	παράκλησις	consolatio
оґѣѣѣнѣ, -иѣ —	παραμυθία, παράκλησις, παραίνησις	consolatio, adhortatio
оґѣнѣ, -иѣ —	διδαχή, διδασκαλία, δίδαγμα, παραίνησις, ἀνάγνωσμα, δόγμα, μάθησις, νουθεσία, παιδεία, τὸ διδασκαλεῖον, κατήχησις	institutio, adhortatio, sententia, doctrina, admonitio
ѣилосоѣиѣ, -иѣ —	φιλοσοφία	philosophia
ѣилосоѣѣ, -ѣ —	φιλόσοφος	philosophus
ѣѣѣѣ, -ѣи —	αἶνος, χάρις, ἔπαινος, ὕμνος, αἴνεσις, ὕμνωδία, ψαλμός, ψαλμωδία, εὐχαριστία, εὐχή	laus, gratia, gratiarum actio, hymnus
ѣѣѣѣнѣ, -иѣ —	αἴνεσις, ἀλαλугμός, ὕμνος	laus, hymnus
ѣѣѣнѣ, -иѣ —	βούλησις, ἐπιθυμία, θέλημα, βουλή, θέλησις, δεήσις	voluntas
ѣѣѣѣ, -ѣи —	βλασφημία, δυσφημία, ἐπίσηψις, κατηγορία, ὕβρις, αἱ κενότητες τῶν βλασφημιῶν	blasphemia, accusatio, contumelia
ѣѣѣнѣ, -иѣ —	βλασφημία	blasphemia
ѣѣѣѣѣѣ, -иѣ —	τέχνη, ἀγχίνοια, δεινότης, ἐμπειρία	ars, peritia, vis
ѣѣѣѣѣѣѣѣ, -ѣ —	δελέѣѣѣѣ, τέχνη, ἐπιστήμη	ars, scientia
ѣѣѣѣѣѣѣѣнѣ, -иѣ —	τὸ σωφρονεῖν	prudentia
ѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣ, -иѣ —	πιστὶς ἀκαταίσφунτος	prudentia



# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

ЦѢЛОМѢДРЪСТВЫЕ, -Ѣ —	σωφροσύνη	prudentia
ЦѢЛОМѢДРЪЕ, -Ѣ —	σωφροσύνη	prudentia
УИСТОСТЬ, -И —	σωφροσύνη	castitas
УИСТОТА, -ЪИ —	καθαριότης, το' καθαρόν, καθαρότης, ἀγνεία, σεμνότης, σωφροσύνη, εἰλικρίνεια, νήψις, καθαρός	puritas, pudicitia, castitas, vigilantia
УЛОВѢКОЛЮБѢСТВО, -А —	φιλανθρωπία	humanitas
УЛОВѢКОЛЮБѢСТВЫЕ, -Ѣ —	φιλανθρωπία	humanitas, hominum amor
УЛОВѢКОЛЮБЫЕ, -Ѣ —	φιλανθρωπία, τὸ φιλάνθρωπον	humanitas
УОУВѢСТВО, -А —	αἴσθησις	sensus
УОУВѢСТВѢНЪ, -ЪИИ —	αἰσθητός	sensibilis
УОУДО, УОУДЕСЕ —	θαῦμα, τὸ θαυμάσιον, τέρας, σημεῖον, θαυματουργία, θαυματούργημα, θέαμα, δύναμις, πρᾶγμα, τὸ μέγα παράδοξον	miraculum, spectaculum
УОУДОДѢНЬЕ, -Ѣ —	θαυματούργημα	miracula edere
УОУДОДѢІАНЬЕ, -Ѣ —	θαυματούργημα	miracula edere
УОУДОТВОРѢНЬЕ, -Ѣ —	θαυματούργημα	miracula edere
УОУДОТВОРЪЕ, -Ѣ —	θαυματούργημα	miracula edere
УОУИСТВО, -А —	αἴσθησις	sensus
УЪСТЬ —И —	τιμή, τιμαί, σέβασμα, ἀξίωμα, φιλοτιμία, τὰ τῆς φιλοφροσύνης, εὐσέβεια, τὸ ἐπίσημον	honor, veneratio, dignitas, pietas, signum
ЦЕДРОТА, -ЪИ —	οἰκτιρισμός	misericordia
ІАВЛѢНЬЕ, -Ѣ —	ὄπτασία, ἀνάδειξις, ἀπόδειξις, τὰ πρόδηλα, σαφήνεια, ἀποκάλυψις	visio, manifestatio, declaratio, revelatio
ІАРОСТЬ, -И —	θυμός, οργή	ira, iracundia, indignatio, furor, vehementia





# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

ЄДИНѢНЬЄ, -Ѣ —	ένότης, όμόνοια	unitas
ЄДИНОСЖЩЬНЪ, -ЪИ —	όμοούσιος	consubstantialis
ЄДИНОЄСТЪСТВЪНЪ, -ЪИ —	όμοούσιος	consubstantialis
ЄСТЪСТВЬЄ, -Ѣ —	φύσις	natura
ЖРОДИВЪ, -ЪИ —	μωρός	stultus
ЖРОДЪСТВО, -А —	μωρία, άγνωμοσύνη	stultitia
ΥΠΟΣΤΑΣЬ, -И —	ύπόστασις	substantia



# КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бл. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, вѣтр. 548, мобилен: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проект BG051PO001-3.3-04-0011



Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на  
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“,  
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз

## Основни използвани речникови пособия:

1. *Латинско-български речник*. Съст. Михаил Войнов, Александър Милев. София: Наука и изкуство, 1990.
2. *Старобългарски речник*. Том 1. Българска Академия на Науките. Институт за български език. София: Валентин Траянов, 1999.
3. *Старобългарски речник*. Том 2. Българска Академия на Науките. Институт за български език. София: Валентин Траянов, 2009.
4. *Старогръцко-български речник*. Съст. Михаил Войнов и колектив. София: Отворено общество, 1996.
5. *Старогръцко-български речник на Новия завет. Българско-старогръцки речник на Новия завет*. С номерация на думите по Джеймс Стронг. Ред. Мирена Славова, Венцислав Стойков, Люба Никифорова. София: Госпѣл, 2010.
6. *Handkonkordanz zum Griechischen Neuen Testament*. Alfred Schmoller. Nach dem Text des Novum Testamentum Graece von Nestle-Aland und des Greek New Testament neu bearbeitet von Beate Koester im Institut fuer Neutestamentliche Textforschung Muenster/Westfalen. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1989.
7. *A Latin Dictionary*. Lewis and Short. Oxford: Clarendon Press, 1988.
8. *Oxford Latin Dictionary*. Ed. P. G. W. Glare. Oxford: Clarendon Press, 1985.
9. *Lexicon Palaeoslovenico-Graeco-Latinum*. Franz von Miclosich. 2. Neudruck der Ausgabe Wien 1862-65. Aalen: Scientia Verlag, 1977.